

## **INFORMATIONS ET RÈGLES CONCERNANT LA GARDERIE**

### **DAYCARE CENTER INFORMATION AND RULES**

1. Les élèves du primaire restant dans l'enceinte de l'école de 14h00 à 17h30 sans activités éducatives ou sportives doivent être inscrits à la garderie.

*Students in primary in the school premises from 2pm to 5:30 p.m. without educational or sports activities are required to be enrolled in the daycare center.*

2. L'inscription à la garderie se fait par le biais du formulaire d'inscription qui est à retourner par courriel au service garderie à l'adresse suivante : [garderie@lfmanille.ph](mailto:garderie@lfmanille.ph)

*Registration at the daycare center is done through the registration form which must be sent by email to: [garderie@lfmanille.ph](mailto:garderie@lfmanille.ph)*

Les créneaux de Garderie sont les suivants :

*Daycare slots are as follows:*

- 14h00-15h30, 2 pm – 3.30 pm
- 15h30-17h30, 3:30 pm – 5.30 pm

En cas d'imprévu, un élève peut exceptionnellement être inscrit à la garderie à la journée. **Le service garderie doit alors être prévenu par courriel au plus tard pour 13h30 le jour même [garderie@lfmanille.ph](mailto:garderie@lfmanille.ph)**

*In case of unforeseen circumstances, a student may exceptionally be registered in the daycare for the day. The daycare service **must then be notified by email that day by 1:30 pm at the latest.** [garderie@lfmanille.ph](mailto:garderie@lfmanille.ph)*

3. La responsable de la garderie raccompagne les élèves à l'entrée de l'établissement à **15h30** pour le premier créneau et à **17h30** pour le second.

Si un parent doit exceptionnellement venir chercher son enfant en dehors de ces horaires, il s'adresse à l'accueil qui contactera la personne en charge.

**Dans tous les cas, l'enfant est accompagné à l'entrée de l'établissement par un adulte du LFM.**

**Dans tous les cas, la personne identifiée sur le formulaire d'inscription pour venir chercher l'enfant attend à l'entrée de l'établissement.**

*The person in charge of the daycare will escort the students to the entrance of the school at **3:30 p.m.** for the first period and at **5:30 p.m.** for the second.*

*If, exceptionally, a parent needs to pick up his or her child outside of these times, he or she should ask the receptionist who will contact the person in charge.*

***In all cases, the child is accompanied to the entrance of the school by an adult from the LFM.***

***In all cases, the person identified on the registration form to pick up the child waits at the entrance of the school.***

#### 4. Tarifs de la Garderie:

- Tarif A : l'enfant est régulièrement inscrit ou bien le service garderie a été averti au plus tard à 13h30 le jour-même : **150 pesos par créneau**
- Tarif B : l'enfant n'a pas été inscrit préalablement : **250 pesos par créneau**

**Attention**, merci de noter que sans information préalable de votre part au plus tard le jour même à 13h30, tout élève de primaire restant au LFM après 14h00 puis après 15h30 sera automatiquement emmené à la garderie et la famille sera facturée 250 pesos par créneau (tarif B).

Tout créneau entamé est dû.

#### *Prices of the daycare:*

- *Rate A: the child is regularly enrolled, or the daycare service has been notified by 1:30 p.m. the same day: 150 pesos per slot*
- *Rate B: child has not been registered beforehand: 250 pesos per slot*

**Attention**, please note that if you do not inform us by 1:30 p.m. the same day, any primary student who stays at the LFM after 2:00 p.m. and then after 3:30 p.m. will automatically be taken to the daycare center and the family will be charged 250 pesos per slot (rate B).

*Any time slot started is due.*

5. Les enfants inscrits à la garderie doivent respecter les règles fixées par la personne en charge.  
*Children enrolled in the daycare must follow the rules set by the person in charge.*
6. Les parents doivent informer l'école à l'avance de tout changement (horaires, jours, personnes venant chercher l'enfant, absence...)  
*The parents have to inform the school ahead if there are any changes (times, days, people picking up the child, absence...).*